



---

**Конференция Сторон, действующая  
в качестве совещания Сторон  
Киотского протокола**  
Десятая сессия  
Лима, 1–12 декабря 2014 года

Пункт 7 а) повестки дня  
Адаптационный фонд  
Доклад Совета Адаптационного фонда

**Доклад Совета Адаптационного фонда**

**Предложение Председателя**

**Проект решения -/СМР.10**

**Доклад Совета Адаптационного фонда**

*Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*приветствуя доклад Совета Адаптационного фонда<sup>1</sup>,*

*отмечая с озабоченностью уровень рыночных цен на сертифицированные сокращения выбросов и их ожидаемое воздействие на наличие финансирования из Адаптационного фонда и на его способность выполнять свой мандат,*

- 1. принимает поправку к условиям, касающимся услуг, которые Международный банк реконструкции и развития (Всемирный банк) на временной основе будет оказывать в качестве доверительного управляющего Адаптационного фонда, содержащуюся в приложении;*
- 2. принимает к сведению следующую информацию, действия и решения, имеющие отношение к Совету Адаптационного фонда, которые содержатся в докладе Совета Адаптационного фонда, и устный доклад Председателя Совета Адаптационного фонда, с которым он выступил в декабре 2014 года:*

---

<sup>1</sup> FCCC/КР/СМР/2014/6.

- a) аккредитацию 17 национальных осуществляющих органов, в том числе 1 органа в течение отчетного периода, которые могут иметь непосредственный доступ к ресурсам из Адаптационного фонда, и аккредитацию 4 региональных осуществляющих органов, в том числе 2 в течение отчетного периода;
- b) совокупное утверждение проектов и программ на сумму 264,8 млн. долл. США по состоянию на ноябрь 2014 года;
- c) утверждение экологической и социальной политики Адаптационного фонда;
- d) утверждение программы обеспечения прямого доступа к финансированию по климату, которая начала осуществляться 1 мая 2014 года, а также условий и порядка ее реализации и критериев отбора для выделения средств аккредитованным осуществляющим учреждениям на конкретные виды деятельности;
- e) утверждение одного ежегодного межсессионного цикла обзора проектов/программ в межсессионный период продолжительностью 24 недели или более между двумя следующими друг за другом совещаниями Совета;
- f) утверждение 16 предложений по проектам/программам, представленных осуществляющими учреждениями с июля 2013 года по ноябрь 2014 года, на общую сумму 80,6 млн. долл. США, в том числе 10 предложений, представленных национальными осуществляющими учреждениями, на общую сумму 43,2 млн. долл. США;
- g) установление нового целевого показателя в отношении мобилизации средств на 2014 и 2015 календарные годы на уровне 80 млн. долл. США в год;
3. *отмечает также*, что общий объем поступлений в Целевой фонд Адаптационного фонда составил 407,9 млн. долл. США;
4. *отмечает далее*, что объявленные взносы превысили установленный Фондом на календарные 2012 и 2013 годы начальный целевой показатель в отношении мобилизации средств в размере 100 млн. долл. США;
5. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, которые отреагировали на начальный целевой показатель в отношении мобилизации средств Совета Адаптационного фонда, но не завершили данный процесс, сделать это при первой же возможности;
6. *приветствует* установление Советом Адаптационного фонда целевого показателя в отношении мобилизации средств на 2014 и 2015 календарные годы на уровне 80 млн. долл. США в год;
7. *продолжает призывать* Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, предоставлять финансовые ресурсы для достижения целевого показателя, упомянутого в пункте 6 выше, и расширения финансирования для достижения установленного Советом целевого показателя в отношении мобилизации ресурсов за счет средств, которые будут иметь дополнительный характер по отношению к части поступлений от деятельности по проектам в рамках механизма чистого развития, первым международным передачам единиц установленного количества и вводу в обращение единиц сокращения выбросов в результате деятельности в соответствии со статьей 6 Киотского протокола;

8. *приветствует* финансовые взносы, внесенные в Адаптационный фонд в 2014 году, а также объявление Германией взноса в размере 50 млн. евро в отношении целевого показателя, указанного в пункте 6 выше;
9. *предлагает* оказывать дополнительную поддержку программе обеспечения прямого доступа к финансированию по климату Совета Адаптационного фонда в соответствии с пунктом 5 решения -/СМР.10, (второй обзор функционирования Адаптационного фонда)<sup>2</sup>;
10. *просит* Совет Адаптационного фонда в своих будущих докладах Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, внести большую ясность в вопрос о последствиях колебания цен на сертифицированные сокращения выбросов и воздействии такого колебания на наличие ресурсов для Фонда;
11. *просит также* Совет Адаптационного фонда продолжить свою работу над вариантами постоянных институциональных механизмов для секретариата и доверительного управляющего, в том числе на основе открытого, транспарентного и состязательного процесса выбора постоянного доверительного управляющего Адаптационного фонда, с учетом затрат и сроков в отношении каждого варианта и его правовых и финансовых последствий, для обеспечения того, чтобы услуги доверительного управления оказывались непрерывно.

---

<sup>2</sup> Проект решения, предложенный для принятия в рамках подпункта 7 b) повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (FCCC/SBI/2014/L.39).

## Приложение

### **Условия, касающиеся услуг, которые Международный банк реконструкции и развития будет оказывать в качестве доверительного управляющего Адаптационного фонда, с внесенными в них изменениями и дополнениями**

#### **I. Декларативная часть**

- a) Согласно статье 12 Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (Конвенция) (Киотский протокол) был учрежден механизм чистого развития (МЧР).
- b) В своем решении 10/CP.7 Конференция Сторон постановила учредить адаптационный фонд (Адаптационный фонд) для финансирования конкретных проектов и программ в области адаптации в Сторонах, являющихся развивающимися странами, которые также являются Сторонами Киотского протокола, а также деятельности, определенной в пункте 8 решения 5/CP.7.
- c) Это решение было далее одобрено Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), в ее решении 28/CMR.1.
- d) В решении 1/CMR.3 КС/СС постановила, что Адаптационный фонд будет финансировать конкретные проекты и программы в области адаптации, которые учитывают потребности стран и основываются на потребностях, мнениях и приоритетах Сторон, имеющих право на получение помощи, и что в качестве оперативного органа Адаптационного фонда учреждается Совет Адаптационного фонда.
- e) КС/СС в своем решении 1/CMR.3 просила Международный банк реконструкции и развития (Всемирный банк) на временной основе осуществлять функции доверительного управляющего Адаптационного фонда (Всемирный банк в таком качестве, Доверительный управляющий) и просила Совет Адаптационного фонда разработать необходимые правовые договоренности, которые должны быть заключены между КС/СС и доверительным управляющим, для утверждения КС/СС на ее четвертой сессии.
- f) КС/СС и Всемирный банк определили правовые механизмы, необходимые для того, чтобы Всемирный банк выполнял на временной основе функции Доверительного управляющего, путем утверждения и принятия условий, касающихся услуг, которые Международный банк реконструкции и развития в качестве доверительного управляющего Адаптационного фонда будет оказывать на временной основе (Условия), изложенные в добавлении к приложению III, решение 1/CMR.4.
- g) В Условия дважды вносились поправки с целью продлить, таким образом, срок предоставления услуг Доверительным управляющим на временной основе, как это предусмотрено в пункте 1 решения 5/CMR.6 и пункте 1 решения 1/CMR.9.

- h) КС/СС в своем решении 1/СМР.9 просила Совет Адаптационного фонда разработать и утвердить с Доверительным управляющим правовые механизмы в отношении операций с 2-процентной частью поступлений, взимаемой в соответствии с пунктом 21 решения 1/СМР.8, для одобрения КС/СС.
- i) Совет Адаптационного фонда разработал и утвердил с Доверительным управляющим правовые механизмы для утверждения КС/СС, которые КС/СС и Доверительному управляющему предлагается принять путем внесения изменений и дополнений в Условия.
- j) КС/СС и Всемирный банк выражают намерение изменить и дополнить Условия следующим образом.

## **II. Условия**

### **A. Роль и обязанности Доверительного управляющего**

1. Всемирный банк действует в качестве Доверительного управляющего на временной основе в соответствии с определенными в настоящем документе Условиями.
2. Доверительный управляющий соблюдает принципы и условия функционирования, изложенные в соответствующих решениях КС/СС и в решениях Совета Адаптационного фонда. После вступления в силу Условий с Доверительным управляющим проводятся тесные консультации при разработке решений, принимаемых КС/СС и Советом Адаптационного фонда, в том что каким-либо образом касается функций Доверительного управляющего, которые он выполняет или будет выполнять, и при этом применяются изложенные ниже Условия. Доверительный управляющий выполняет свои функции согласно Условиям в соответствии с применимыми положениями Статей соглашения Всемирного банка, вспомогательными нормами, политикой и процедурами.
3. КС/СС настоящим: 1) подтверждает назначение согласно своему решению 1/СМР.3 Совета Адаптационного фонда в качестве своего назначенного лица и представителя в отношении Адаптационного фонда, действующего под эгидой и управлением КС/СС, и 2) наделяет Совет Адаптационного фонда правоспособностью, полномочиями и компетенцией выносить решения и давать инструкции, директивы и руководящие указания Доверительному управляющему в соответствии с настоящим соглашением и принимать решения в отношении продажи или распоряжения, для целей монетизации (продажа), применительно к сертифицированным сокращениям выбросов (ССВ), единицам установленного количества (ЕУК) или единицам сокращения выбросов (ЕСВ), полученным в качестве части поступлений Адаптационного фонда (далее любые такие ССВ, ЕУК или ЕСВ, по отдельности или в совокупности, указываются как "часть поступлений") во исполнение пунктов 24, 25, 26, 27 и 28 ниже.
4. Доверительный управляющий при исполнении своих функций согласно Условиям подотчетен Совету Адаптационного фонда.
5. Без ущерба для других положений Условий Доверительный управляющий при исполнении своих функций согласно Условиям действует в соответствии с решениями, инструкциями, директивами или руководящими указаниями КС/СС или Совета Адаптационного фонда (или другого такого лица, назначенного в письменном виде для этой цели Советом Адаптационного фонда (Уполномоченное назначенное лицо)) только в том случае, если такие решения, инструк-

ции, директивы или руководящие указания даны Доверительному управляющему в письменном виде. Доверительный управляющий не несет ответственности за проведение анализа или расследования по вопросу о том, не противоречат ли решения, инструкции, директивы или руководящие указания Совета Адаптационного фонда или, в соответствующем случае, Уполномоченных назначенных лиц какому-либо существующему решению или постановлению КС/СС, и не несет никакой ответственности за то, что он добросовестно полагался на письменные решение, инструкцию, директиву или руководящие указания КС/СС, Совета Адаптационного фонда или любых Уполномоченных назначенных лиц без проведения дальнейшего анализа или расследования или иным образом в связи с любым добросовестным действием или бездействием.

6. КС/СС признает, что Доверенный управляющий может раскрывать информацию, полученную им в связи с выполнением своих функций согласно Условиям, если такое разглашение требуется или иным образом необходимо для предусмотренных в настоящем документе услуг или видов деятельности в соответствии с политикой и процедурами Всемирного банка.

7. Доверительный управляющий учреждает целевой фонд для Адаптационного фонда (Целевой фонд), а также управляет по доверенности, в качестве законного собственника, и распоряжается финансовыми средствами, активами и поступлениями, которые образуют Целевой фонд, от имени Адаптационного фонда под надзором и управлением Совета Адаптационного фонда.

8. Для целей монетизации части поступлений для Адаптационного фонда Доверительный управляющий в своем качестве агента КС/СС настоящим уполномочивается КС/СС управлять продажей части поступлений согласно инструкциям, директивам и руководящим указаниям Совета Адаптационного фонда в соответствии со своей ответственностью за монетизацию части поступлений во исполнение пунктов 24, 25, 26, 27 и 28 ниже.

9. Доверительный управляющий отвечает лишь за выполнение тех функций и обязанностей, которые четко и конкретно изложены в Условиях, и не выполняет никаких других функций или обязанностей (четко выраженных или подразумеваемых), включая, без ограничения, любые функции или обязанности, которые в иных случаях могут относиться к фидуциарию или доверенному управляющему согласно общим принципам, касающимся справедливости, доверительного управления или обязанностей фидуциария, и/или любым другим принципам права или справедливости. В том что касается продажи части поступлений, осуществляемой Доверительным управляющим во исполнение пунктов 24, 25, 26, 27 и 28 ниже, то Доверительный управляющий не несет ответственности за законность, действительность или возможность принудительного осуществления в судебном порядке любых таких продаж части поступлений, стоимости, получаемой в результате таких продаж части поступлений (включая любое снижение стоимости ССВ, ЕУК или ЕСВ с момента их кредитования на счет МЧР (как определено в пункте 24 ниже) до момента завершения такой продажи), любых расходов или обязательств, связанных с такими продажами.

10. Доверительный управляющий не несет ответственности за невыполнение своих обязанностей согласно Условиям в тех случаях, когда такое невыполнение является результатом форс-мажорных обстоятельств и на протяжении сохранения таких обстоятельств освобождается от тех обязанностей согласно Условиям, которые он не смог выполнить в результате этих форс-мажорных обстоятельств, не неся при этом никакой ответственности, при условии, что Доверительный управляющий, несмотря на то, что он освобождается от выполнения

своих обязанностей, принимает все разумные и практические меры для сведения к минимуму любых потерь и/или сбоев, являющихся результатом такого форс-мажорного обстоятельства. Для целей настоящего пункта "форс-мажорное обстоятельство" означает любое событие, выходящее за пределы разумного контроля затрагиваемого лица, включая, без ограничений, трудовые споры, непреодолимую силу, войну, акт или обстоятельство терроризма, массовые беспорядки, народные волнения, злоумышленное причинение вреда, несчастный случай, отказ основополагающего компьютерного программного обеспечения, сбой в работе компьютерного оборудования или компьютерной системы, пожар, наводнение и/или ураган и другие непредвиденные обстоятельства, имеющие материальные и неблагоприятные последствия для выполнения функций Доверительного управляющего согласно Условиям.

11. КС/СС признает, что Всемирный банк имеет право участвовать в любых видах деятельности, излагаемых в Условиях, за свой собственный счет или за счет других клиентов, помимо Адаптационного фонда, выступая в отношении таких клиентов в качестве доверительного управляющего, консультанта или в любом другом качестве. КС/СС соглашается с тем, что Всемирный банк при выполнении таких видов деятельности за свой собственный счет или за счет других субъектов может принимать решение в отношении применения подходов или принятия мер, которые отличаются от подходов и мер, которые Доверительный управляющий избирает для оказания услуг Адаптационному фонду согласно Условиям. При осуществлении такой деятельности за свой собственный счет или за счет других субъектов Всемирный банк будет принимать меры, направленные на недопущение или смягчение конфликта интересов в связи с выполнением им своих функций согласно Условиям применительно к продаже части поступлений для Адаптационного фонда.

12. В случае принятия КС/СС или Советом Адаптационного фонда, после вступления в силу Постановлений и условий, какого-либо решения, касающегося функций Доверительного управляющего, которые он исполняет или будет исполнять согласно Условиям, такое решение будет разрабатываться в тесной консультации с Доверительным управляющим. В случае непроведения таких консультаций с Доверительным управляющим и в случае отсутствия его согласия Доверительный управляющий не будет связан таким решением КС/СС или Совета Адаптационного фонда в той мере, в которой такое решение касается функций, которые выполняет или должен выполнять Доверительный управляющий согласно Условиям.

13. КС/СС соглашается с тем, что Доверительный управляющий будет получать полную компенсацию за счет активов Адаптационного фонда, включая ресурсы Целевого фонда, в связи с любыми обязательствами, исками, потерями, расходами и затратами, включая гонорары адвокатов и соответствующие расходы, которые Доверительный управляющий будет оплачивать в связи со своей деятельностью в качестве Доверительного управляющего, в том числе в связи с любыми видами деятельности Доверительного управляющего в связи с продажей части поступлений или содействием продаже части поступлений. Такая компенсация не включает обязательства, иски, потери, расходы или затраты Доверительного управляющего, являющиеся прямым результатом его собственной грубой небрежности или намеренных неправомерных действий.

14. Привилегии и иммунитеты, предоставляемые Всемирному банку, применяются к собственности, активам, архивам, операциям и сделкам Целевого фонда. Ничто в Условиях не может рассматриваться как лишение Всемирного банка каких-либо привилегий или иммунитетов согласно Статьям соглашения

или любым другим нормам применимого права, поскольку все они являются четко зарезервированными.

15. КС/СС соглашается с тем, что Доверительный управляющий будет ежегодно получать компенсацию за счет активов, имеющихся в Адаптационном фонде, включая ресурсы Целевого фонда, за сборы, расходы и издержки в связи с выполнением им своих функций согласно Условиям, включая, без ограничений, расходы и издержки, понесенные в связи с созданием Целевого фонда и управлением им, продажей части поступлений, а также в связи с любыми другими услугами, оказанными согласно настоящему документу, включая гонорары адвокатов и соответствующие расходы, расходы на внешнюю ревизию, расходы на страхование и соответствующие гонорары для поставщиков услуг. Для этой цели Доверительный управляющий представляет Совету Адаптационного фонда предложение, содержащее взаимную договоренность об услугах и деятельности Доверительного управляющего, а также смету сборов, расходов и издержек в связи с такими услугами и деятельностью в отношении первоначального и/или предстоящего финансового года, в зависимости от того, что применимо. После утверждения Советом Адаптационного фонда такого предложения Доверительный управляющий вычитает и переводит из ресурсов Целевого фонда или других активов, имеющихся в Адаптационном фонде, сметную сумму гонораров, расходов и издержек при том условии, что сумма переводимых гонораров, расходов и издержек подлежит корректировке в конце года на основе фактических расходов и издержек. В связи с указанным выше предложением между Советом Адаптационного фонда и Доверительным управляющим может быть достигнута соответствующая договоренность.

16. С тем чтобы Доверительный управляющий мог выполнять функции, перечисленные в Условиях, Доверительный управляющий имеет право участвовать в любых заседаниях Совета Адаптационного фонда, а также в качестве наблюдателя в любых заседаниях КС/СС, на которых могут быть затронуты вопросы, касающиеся операций и деятельности Адаптационного фонда. Кроме того, КС/СС настоящим просит секретариат, обслуживающий Совет Адаптационного фонда в соответствии с решением 1/CMR.3, и секретариат Конвенции (секретариат РКИКООН) в полной мере сотрудничать с Доверительным управляющим.

## **В. Управление Целевым фондом**

17. Доверительный управляющий получает и хранит в Целевом фонде любые поступления от продажи части поступлений, произведенной во исполнение пунктов 24, 25, 26, 27 и 28 ниже. В случае получения соответствующей просьбы от Совета Адаптационного фонда Доверительный управляющий может принимать на условиях, взаимно согласованных между Доверительным управляющим и Советом Адаптационного фонда, взносы от доноров в поддержку деятельности Адаптационного фонда. С целью избежать каких-либо сомнений часть поступлений в Целевом фонде храниться не может.

18. С учетом пунктов 2 и 12 выше Доверительный управляющий управляет фондами, активами и поступлениями Целевого фонда лишь для целей Условий и соответствующих решений КС/СС и Совета Адаптационного фонда и в соответствии с ними.

19. В соответствии с пунктом 21 решения 1/CMR.3 и согласно административным и инвестиционным процедурам Доверительного управляющего Доверительный управляющий хранит финансовые средства, активы и поступления,



образующие Целевой фонд, отдельно от финансовых средств Всемирного банка. Доверительный управляющий устанавливает и ведет отдельную систему учета и отчетности в целях определения ресурсов Целевого фонда, обязательств, финансируемых из Целевого фонда, а также поступлений и перевода финансовых средств в Целевой фонд.

20. Доверительный управляющий инвестирует средства, хранящиеся в Целевом фонде, до их перевода согласно пунктам 15 и 22 в соответствии с политикой и процедурами Доверительного управляющего, регулируемыми инвестициями целевых фондов, управляемых Всемирным банком, включая смешение ресурсов Целевого фонда для административных и инвестиционных целей с активами других целевых фондов, управляемых Всемирным банком. Смешение ресурсов Целевого фонда для административных и инвестиционных целей не должно неблагоприятно влиять на размер ресурсов, получаемых от монетизации части поступлений, который имеется в Целевом фонде для передачи финансовых средств на операции, деятельность, проекты и программы Адаптационного фонда. Доверительный управляющий кредитует все поступления от таких инвестиций в Целевой фонд для их использования в тех же целях, что и другие финансовые средства, хранящиеся в Целевом фонде. КС/СС отмечает, что Доверительный управляющий не дает никаких гарантий в отношении результативности и прибыльности инвестирования средств, хранящихся в Целевом фонде.

21. Финансовые средства, хранящиеся в Целевом фонде, могут свободно обмениваться Доверительным управляющим в другие валюты, с тем чтобы облегчить управление ими и их передачу.

22. Доверительный управляющий, при условии наличия ресурсов в Целевом фонде, регистрирует обязательства и осуществляет перевод финансовых средств из Целевого фонда способом, который согласован между Доверительным управляющим и Советом Адаптационного фонда, лишь по письменному указанию и в соответствии с письменным указанием, которое дает Доверительному управляющему Совет Адаптационного фонда или любое Уполномоченное назначенное лицо. После перевода средств Доверительный управляющий не несет никакой ответственности за использование финансовых средств, переведенных из Целевого фонда, и за осуществляемую за их счет деятельность, в том числе никакой ответственности в отношении надзора, мониторинга, отчетности или проверки деятельности, проводимой за счет финансовых средств Целевого фонда, переведенных таким способом Доверительным управляющим.

23. Доверительный управляющий готовит и представляет Совету Адаптационного фонда финансовые отчеты Целевого фонда на ежегодной основе (или с любой другой такой периодичностью, которая может быть согласована между Доверительным управляющим и Советом Адаптационного фонда) и представляет отчетность и счета Целевого фонда для ревизии внешними ревизорами на ежегодной основе (или с любой такой периодичностью, которая может быть согласована между Доверительным управляющим и Советом Адаптационного фонда) в соответствии с политикой и процедурами Доверительного управляющего. Кроме того, Доверительный управляющий готовит и представляет Совету Адаптационного фонда доклады о продаже части поступлений для Адаптационного фонда и о состоянии обязательств и передачи средств из Целевого фонда на ежегодной основе (или с любой такой периодичностью, которая может быть согласована между Доверительным управляющим и Советом Адаптационного фонда).

### **С. Продажа части поступлений**

24. КС/СС настоящим уполномочивает продажу части поступлений со счета, созданного и ведущегося в реестре МЧР для Адаптационного фонда, с тем чтобы хранить и передавать часть поступлений, предназначенную для оказания содействия в покрытии расходов, связанных с адаптацией, в соответствии с пунктом 8 статьи 12 Киотского протокола (счет МЧР) в излагаемом ниже порядке.

25. Продажа части поступлений со счета МЧР осуществляется в соответствии с инструкциями, директивами и руководящими указаниями Совета Адаптационного фонда согласно его ответственности за надзор и управление Адаптационным фондом и за монетизацию части поступлений.

26. Во исполнение полномочий, предусмотренных в пункте 3 выше, Совет Адаптационного фонда может заключать любые контракты, необходимые для продажи части поступлений со счета МЧР, путем предоставления Доверительному управляющему любых необходимых полномочий действовать от имени КС/СС, с тем чтобы Доверительный управляющий мог заключать контракты на продажу с соответствующими третьими сторонами, являющимися покупателями части поступлений, и такие другие контракты, которые необходимы в связи с продажей или содействием продаже части поступлений, по указанию Совета Адаптационного фонда во исполнение пункта 28 ниже.

27. Во исполнение полномочий, предусмотренных согласно пункту 8 выше, и согласно пунктам 24, 25 и 26 выше Доверительный управляющий может по указанию Совета Адаптационного фонда согласно пункту 28 выше: 1) осуществлять передачу права собственности на часть поступлений соответствующей третьей стороне, являющейся покупателем, или аннулирование части поступлений после получения платежа в связи с такой передачей или аннулированием; 2) заключать договоренности с администратором реестра МЧР в целях осуществления такой передачи или аннулирования части поступлений; 3) заключать договоренности с соответствующими поставщиками услуг в целях осуществления операций, клиринга, расчетов и других логистических мер в связи с продажей или содействием продаже части поступлений; и 4) принимать другие такие меры, которые необходимы для осуществления продажи части поступлений в пользу Адаптационного фонда.

28. Продажа части поступлений и передача права собственности или аннулирование в связи с такими продажами во исполнение пунктов 24, 25, 26 и 27 выше осуществляются Доверительным управляющим только в соответствии с руководящими принципами, согласованными в письменном виде между Доверительным управляющим и Советом Адаптационного фонда.

### **Д. Разрешение споров: уведомления**

29. КС/СС и Доверительный управляющий, насколько это возможно, стремятся оперативно на основе взаимной договоренности решать вопросы толкования и применения Условий и урегулировать любые споры, противоречия или иски, возникающие в связи с Условиями.

30. Любые споры, противоречия или иски, возникающие в связи с Постановлениями и условиями, которые не были урегулированы на основе договоренности между КС/СС и Доверительным управляющим, передаются на арбитражное рассмотрение в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ),

действующим на дату вступления в силу Условий, согласно следующим положениям: 1) назначающим органом является Генеральный секретарь Постоянного третейского суда; и 2) языком арбитражного разбирательства является английский язык.

31. Любое арбитражное решение согласно пункту 30 выше является окончательным и обязательным для КС/СС и Доверительного управляющего. Положения, изложенные в пунктах 29 и 30 выше, заменяют любые другие процедуры для урегулирования споров между КС/СС и Доверительным управляющим.

32. Любое требуемое или разрешенное уведомление или просьба, направляемая или представляемая согласно Условиям или любым другим соглашениям между любыми сторонами, упомянутыми в Условиях, составляется в письменном виде. Любое такое уведомление или просьба считается направленным или представленным должным образом после его/ее доставки вручную, по почте, по факсимильной связи или, если это было определено Сторонами, при помощи электронных средств во Всемирный банк или, если речь идет о КС/СС, в секретариат РКИКООН, которым требуется или разрешено направлять или представлять по такому адресу Стороны, который обозначен в уведомлении для Всемирного банка или, если речь идет о КС/СС, секретариата РКИКООН, при направлении такого уведомления или представлении такой просьбы. Доставка при помощи факсимильной связи или других электронных средств должна быть подтверждена почтовым уведомлением.

## **Е. Поправки и прекращение действия**

33. Любые поправки к Условиям вступают в силу лишь после утверждения и признания КС/СС и Всемирным банком.

34. Роль Доверительного управляющего в качестве доверительного управляющего, обслуживающего Адаптационный фонд согласно Условиям, автоматически прекращает свое действие 30 мая 2017 года, за исключением того случая, если КС/СС и Доверительный управляющий в письменном виде примут решение продолжить после этой даты срок предоставления Доверительным управляющим услуг согласно Условиям.

35. Несмотря на пункт 34 выше, КС/СС может в любое время прекратить действие назначения Доверительного управляющего в качестве доверительного управляющего, обслуживающего Адаптационный фонд согласно Условиям. Роль Доверительного управляющего в качестве доверительного управляющего, обслуживающего Адаптационный фонд, прекращается через три месяца после получения Доверительным управляющим в письменном виде уведомления о прекращении назначения.

36. Несмотря на пункт 34 выше, Доверительный управляющий может в любое время прекратить выполнять свою роль в качестве доверительного управляющего, обслуживающего Адаптационный фонд, путем направления КС/СС в письменном виде уведомления не менее чем за три месяца до любой сессии КС/СС. Роль Доверительного управляющего в качестве доверительного управляющего, обслуживающего Адаптационный фонд, прекращается немедленно после сессии КС/СС, которая проводится после получения уведомления от Доверительного управляющего. В том случае, если в течение 12 месяцев с момента получения уведомления от Доверительного управляющего сессия КС/СС не проводится, роль Доверительного управляющего прекращается через 12 месяцев после направления уведомления Доверительным управляющим.

37. После прекращения роли Доверительного управляющего в качестве доверительного управляющего, обслуживающего Адаптационный фонд, во исполнение пунктов 34, 35 или 36 выше, Доверительный управляющий не выполняет никаких функций в интересах Адаптационного фонда, кроме как в целях завершения деловых отношений. Доверительный управляющий принимает все необходимые меры в целях оперативного завершения деловых отношений, а также в целях выполнения обязательств, уже взятых на себя Доверительным управляющим, и перевода любых остающихся финансовых средств, активов и поступлений в Целевой фонд в соответствии с указаниями Совета Адаптационного фонда. КС/СС настоящим постановляет, что в таких обстоятельствах Совет Адаптационного фонда без неоправданных задержек дает такие указания Доверительному управляющему. Все полномочия и права Доверительного управляющего согласно Условиям, включая право на получение компенсации за гонорары, расходы и издержки, понесенные согласно пункту 15 выше, продолжают действовать до тех пор, пока Доверительный управляющий не завершит деловые отношения.

## **Г. Действие**

38. Условия и любые поправки к ним вступают в действие и представляют собой соглашение между КС/СС и Всемирным банком после принятия КС/СС и Всемирным банком решений об утверждении и признании Условий и любых поправок к ним.

---